ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DONDERDAG 9 JUNI 1955 — No. 2246

Adenauer naar Moskou, mits Westerse mogendheden er mee accoord gaan

BONN.— Bondskanseller Adenauer heeft besloten de Russische uitnodiging voor een bezoek aan Moskou te aanvaarden, mits de Westelijke mogendheden hiermee instemmen. Hoewel in een officiele verklaring eenvoudig werd gezegd, dat de regering de uitnodiging „toejuicht" en zij „verschillende vraagpunten opwerpt, die een onderzoek vereisen", deelde een woordvoerder namens Adenauer aan verslaggevers mede, dat de aanneming afhankelijk is van het oordeel te Parijs, Londen en Washington. Aan de bestudering van deze vraagstukken is inmiddels begonnen en men hoopt deze spoedig ten einde te brengen. Gehoopt wordt, dat dit zal leiden tot het resultaat, dat een bespreking tussen de Bondskanselier en de Sovjet-leiders geëigend voorkomt.

Het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft zijn vertrouwen uitgesproken in de trouw van Adenauer jegens het Westen. De uitnodiging noemde een Britse woordvoerder allereerst een zaak voor de regering van Bonn, Hij zei, dat het weliswaar normaal gebruik zou zijn, als West-Duitsland zijn bondgenoten zou raadplegen, doch dergelijk overleg was geenszins vereist.

Eisenhower: logisch gebaar

President Eisenhower heeft op zijn persconferentie meegedeeld te weten, dat Bondskanselier Adenauer in elk gesprek met de Russische leiders zijn bondgenoten en vrienden trouw zal blijven. De president noemde de gisteren gedane uitnodiging aan Adenauer om Moskou te bezoeken om te spreken over de „normalisering" der betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en West-Duitsland, een logisch gebaar en een natuurlijk gevolg van de ontwikkelingen in West-Europa van de laatste tijd.

De nieuwe Westduitse minister van buitenlandse zaken, dr Heinrich von Brentona, deelde mee, dat men op een kabinetsvergadering „uitvoerig" heeft gesproken over de onverwachte uitnodiging van Rusland aan dr Adenauer om een bezoek aan Moskou te brengen. Meer wilde Von Brentano over de vergadering niet zeggen.

Van betrouwbare zijde verluidt, dat het ministerie van buitenlandse zaken in de loop van de nacht per speciale koerier afschriften van de Russische nota aan de drie Westelijke ambassadeurs heeft doen toekomen. Men verwacht, dat de Amerikaanse ambassadeur, prof. Conant, later op de dag een onderhoud met Adenauer zal hebben.

Adenauer voor moeilijke keus

Het definitieve besluit om de uitnodiging te aanvaarden berust vermoedelijk in laatste instantie bij Adenauer zelf, die zich eens heeft laten ontvallen, dat West-Duitsland bereid is „te gelegener tijd" diplomatieke betrekkingen met Rusland aan te knopen. In politieke kringen meent men, dat Adenauer het uitermate moeilijk zal vinden om de Russische uitnodiging af te slaan met het oog op de openbare druk om de hereniging van het land te bewerkstelligen. Eenmaal in Moskou, zal de 79-jarige kanselier het hoofd moeten bieden aan een vastberaden actie der Russische leiders om het probleem van een verdeeld Duitsland naar hun voldoening te regelen. Aan de ene kant zouden zij een overeenkomst kunnen aanbieden, welke gegrond is op de huidige verdeling van Europa — en van Duitsland. Waarnemers menen, dat Adenauer zijn eigen politieke doodvonnis zou ondertekenen, indien hij een dergelijke regeling aanvaardt.

Diplomatieke waarnemers te Moskou zijn van oordeel, dat de Russen met hun uitnodiging aan Adenauer het vooruitzicht willen openen van een herenigd Duitsland in ruil voor de neutralisering van dit land. De Russische nota was zodanig opgesteld, dat van haar redactie het grootst mogelijke beroep op de Duitse openbare mening zou uitgaan. De diplomatieke en commerciële verhoudingen, die in de Russische nota in uitzicht worden gesteld, zouden van groot belang zijn voor het Duitse bedrijfsleven, dat verstoken is van zijn traditionele afzet in Oost-Europa. Maar belangrijker achten genoemde waarnemers in Moskou de Russische strategie, die er kennelijk op gericht is die elementen in Duitsland te beinvloeden, die van mening zijn, dat zelfs de neutralisering van het land geen te hoge prijs is voor de hereniging.

HERNIEUWING DOOPGELOFTEN OP PLAYA OP TIEN JULI

ORANJESTAD. — In verband met het feit, dat de A.S.U. sportweek in de periode van 1 t/m 10 Juli valt, heeft de pastoor van de parochie op Playa, J. Burgemeester, besloten, de datum van de hernieuwing van de doopbeloften, die aanvankelijk op 3 Juli was bepaald te verschuiven naar de 10e Juli.

GARAGEEIGENAAR ZAG VERDACHTE PERSONEN

SAN NICOLAS. — Toen de heer A., eigenaar van een garage in Zeewijk, in San Nicolas, Dinsdagavond omstreeks kwart voor elf langs zijn garage liep, zag hij hoe twee personen aan de buiten de garage geparkeerd staande auto's zaten te knoeien. Bij nadering van de heer A. sloeg het tweetal op de vlucht. Een voorlopig onderzoek, dat de heer A. instelde bracht weinig meer aan het licht, dan dat er een vreemde wagen tussen de andere geparkeerd stond. Overwegende dat dit weleens het voertuig van de vluchtelingen zou kunnen zijn, heeft hij het voorlopig maar naar de polítie gebracht, die nu rustig als een spin in zijn web zit te wachten.

BASEBALL LUCKY STRIKE CONTRA HEINEKENS WERD ELF TEGEN EEN.

SAN NICOLAS. — De baseballwedstrijd in de AA-competitie, die eergisterenavond in het Lago Sport Park werd gespeeld tussen de ploegen van Lucky Strike en Heinekens eindigde in een 11—1 overwinning voor eerstgenoemde ploeg.

De pitcher van de winnende ploeg Montaner, wierp 12 struck-outs (K.O.) en 3 bases-on-balls (B.B.). Wout, de pitcher van Heinekens bracht het tot 6 K.O.'s en 3 B.B.'s Heinekens bracht het in totaal tot 4 hits en 3 fouten tegen 11 hits en 2 fouten van de Lucky Strikers. Deze elf hits bestonden uit 5 two-base-hits, 1 tree-base-hits, 4 single hits en 1 homerun van de leftfielder Niki Tromp, die dit in de zevende inning presteerde met één speler op base.

Dit was de derde achtereenvolgende wedstrijd, die Lucky Strike gewonnen heeft en waardoor deze ploeg nog steeds de eerste plaats in het klassement bezet.



Dinsdagavond werd in de kleine zaal van Trocadero door de heer A.F. Meyer, voorzitter van de Aruba Paarden Sport Vereniging, aan pater B. Fick een cheque ad Fl. 1.400,— voor de Fatimakerk overhandigd, zijnde de netto opbrengst van de harddraverijen op het R.C.A. veld.

Foto Bouke.

HET PROGRAMMA VAN DE A.S.U. SPORTWEEK

ORANJESTAD. — Onderstaand drukken wij het programma af van de A.S.U. sportweek, dat door het bestuur van de Aruba Sport Unie in samenwerking met het Sportweek Comité werd samengesteld en tijdens een vergadering, die Maandagavond werd gehouden, werd goedgekeurd. Het programma van deze sportweek, die van 1 tot en met 10 Juli zal duren is buitengewoon interessant en biedt stellig „elck wat wils". De belangstelling voor dit sportgebeuren, dat in deze allesomvattende vorm dit jaar voor het eerst op ons eiland plaats vindt, is algemeen en reeds door velen — vooral van handelsfirma's — zijn bekers en andere prijzen beschikbaar gesteld. Zo werd voor de eerste voetbalwedstrijd Aruba - Curacao door de Voz di Aruba een beker beschikbaar gesteld, terwijl de Baardse Trading Co. Inc. een z.g. Heinekensbeker voor de tweede wedstrijd aanbood.

De vele andere bekers dragen namen als Veldstorebeker Viceroijbeker, Zwanenbergbeker, Aruba Boekhandelbeker, Aruba Tradingbeker en Super Cleaning-1955-beker.

Het programma ziet er als volgt uit:

Vrijdag, 1 Juli: 7.—n.m. Defile van diverse sportdelegaties. 8.—n.m. Openings-ceremonie: 1. entree J. Pemberton met ASU-vlag. 2. Asu-vlag wordt gehesen. 3. Wilhelmus terwijl Hollandse vlag wordt gehesen. 4. Geweerdemonstratie van de Kon. Mariniers. 8.30 n.m. Athletiek-wedstrijden. Wilhelmina Stad.

Zaterdag, 2 Juli: 3.—n.m. Tenniswedstrijden. Caribe-baan. 8.15 n.m. Voetbalwedstrijd: Aruba vs Curacao. Wilhelmina Stadion.

Zondag, 3 Juli: 10.00 v.m. Baseball: Oranjestad vs San Nicolaas. Wilhelm. Stadion. 4.00 nm. Paardenrennen (wedkaarten a f. 1.—) R.C.A.-centrum. 8.— n.m. Voetbalwedstrijd: Aruba vs Curacao. Wilhelm. Stadion.

Maandag, 4 Juli: 7.30 n.m. Vertoning van de kleurenfilm over de Pan-Amerik. Spelen 1955 in Mexico. Gewichtheffen. Rialto Theater.

Dinsdag, 5 Juli: 7.30 n.m. Softball Meisjes: O'stad vs San Nic.

9.— n.m. Softball Jongens: Lago vs A.S.B. Wilhelm. Stadion.

Woensdag, 6 Juli: 7.30 n.m. Basketball Meisjes: O'stad vs San Nic. 8.30 n.m. Basketball Jongens: O'stad vs San Nic. Tivoli-baan.

Donderdag, 7 Juli: 7.30 n.m. Turndemonstratie. Athletiek-wedstrijden. Wilhelm. Stadion.

Vrijdag, 8 Juli: 7.30 n.m. Tenniswedstrijden. Caribe-baan. 8.— n.m. Bokswedstrijden, Swingster Square Garden. 8.15 n.m. Voetbalwedstrijd tussen selecties van de buitendistricten Wilhelm. Stadion.

Zaterdag, 9 Juli: 4.00 n.m. Tenniswedstrijden (Finale), Caribe-baan. 4.00 n.m. Voetbalwedstrijden tussen selecties van de buitendistricten (Finale), Wilhelm. Stadion. 7.00 n.m. Wielrennen, 8.00 n.m. Baseballwedstrijd: Aruba vs Curacao, Lago Sportpark.

Zondag, 10 Juli: 10.00 v.m. Kanowedstrijden. 10.30 v.m. Sailfish-wedstrijden, 11.00 v.m. Zwemwedstrijden, Aruba Boating Club.

2.00 n.m. Baseballwedstrijd: Aruba vs Curacao, Wilhelmina Stadion. 8.00 n.m. Sluiting A.S.U.-week en prijsuitreiking in Sociedad Bolivariana.

De Velada van mevr. Pichardo in het De Veer Theater belooft iets groots te worden

ORANJESTAD. — De Velada, die de 24e Juni in het De Veer Theater ten bate van het bouwfonds van de Fatimakerk zal worden gehouden en die door mevrouw E. Pichardo-Van der Dijs, de echtgenote van de Dominicaanse consul op Aruba, wordt georganiseerd, zal naar onze vaste overtuiging stellig niet onderdoen voor de velada, die zij op Moederdag in de Sociedad Bolivariana ten tonele bracht ten bate van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

Naar ons ter ore kwam zal het uit zeventien punten bestaande programma, dat door de Voz di Aruba zal worden uitgezonden, beginnen met een levend schilderij, voorstellende de verschijning van O.L. Vrouwe van Fatima aan de drie kinderen. Daarna volgen vele andere aantrekkelijke nummers, die vooral veel kinderen voor het voetlicht zullen brengen, maar ook de Dominicaanse zangeres Violeta Stephens, de jonge vrouw met de gevoelige altstem. Het voorlaatste nummer zal ook vast velen in vervoering brengen, het is een „Simadam", die door een grote groep zal worden gedanst op de muziek van Padu Lampe.

De velada besluit met hetzelfde levende schilderij als waarmee hij opende.

Het Trio Los Panchos is altijd op reis en zelden thuis

ORANJESTAD. — „Het succes, dat wij hadden heeft onszelf dikwijls versteld doen staan", vertelde ons gisteren Chucho Navarro, die tesamen met Alfredo Gil en Julio Rodriguez het „Trio los Panchos" vormt. Chucho Navarro is een gezellig prater en een vriendelijk man. Bovendien is hij de enige, die altijd zijn vrouw meeneemt op tournee.

Hij vertelde ons hoe de drie man, die thans het trio vormen elkaar in 1943 in New York vonden, waar zij allen onafhankelijk van elkaar in clubs optraden. Reeds direct bij de start ging het goed. Het publiek hoorde hun muziek graag en de clubs, theaters en music halls, waarin zij optraden waren al gauw overvol.

Dat hen dan ook reeds enkele jaren na de samenstelling van het trio interessante contracten aangeboden werden lag geheel in de lijn der gebeurtenissen.

Dikwijls traden zij op voor de C.B.S. (Columbia Broadcasting System) en voor de N.B.S. (National Broadcasting System). Ook hebben zij reeds negen jaar een exclusief contract met Columbia, die platen van hen opneemt.

Veel hebben deze mannen al gereisd door Noord en Zuid-Amrika. Noord-Amerika hebben zij reeds drie maal van de Oostkust naar San Francisco en terug doortrokken.

Iets, dat het trio dikwijls heeft verrast, was dat hun faam hen vaak reeds vooruit was gegaan. Onder meer was dat het geval, toen zij voor het eerst, nadat zij in Noord-Amerika naam hadden gemaakt, in hun geboortestreek en woonplaats Mexico optraden.

„Het is heus niet overdreven als ik beweer, dat de jongens en meisjes als apen in de bomen hingen om ons beter te kunnen horen en zien", verklaarde Chuchu Navarro ons.

De naam Trio los Panchos hebben zij gekozen, omdat Pancho — wat een bijnaam is voor Francisco — een naam is, die de Noord-Amerikanen goed in de mond ligt en populair is in Midden- en Zuid-Amerika.

Na hun optreden op Aruba, dat heden- en morgenavond zal plaats vinden in enkele van de Arubaanse theaters, zal het trio a.s. Zondag of Maandag naar Curacao vertrekken en vandaar naar Mexico. Nadat zij in hun geboortestreek van een welverdiende vacantie hebben genoten, zal het drietal voor het eerst de Atlantische Oceaan oversteken om in Spanje te gaan optreden en vervolgens in vele andere West-Europese landen en wellicht zelfs ook in het nabije Oosten, zoals Noord-Afrika, Egypte e.d.

Gisteravond hebben de drie heren door radio Kelkboom een welkomstwoord tot de Arubaanse gemeenschap gesproken.

HEER VROLIJK VERLOOR EEN DEKZEIL VAN ZIJN VRACHTWAGEN

ORANJESTAD. — Dinsdag om drie uur deed de heer R. Vrolijk, wonende op Piedra Plat 87, bij de politie van Oranjestad aangifte van het verlies van een dekzeil van zijn vrachtwagen A-4769. Het zeil moet niet lang daarvoor ergens tussen Oranjestad en San Nicolas verloren zijn.

Wij hopen nu maar, dat de vinder eerlijk is.

ENGELSE SELECTIE ELFTAL KOMT NIET NAAR ARUBA

Naar Honduras met gecharterd vliegtuig

ORANJESTAD. — Uit bestuurskringen van de A.V.B. vernamen wij, dat gisteren telegrafisch bericht van de leider van het Engelse Selectie Elftal, dat thans op Curacao verblijft, werd ontvangen, waarin werd medegedeeld, dat de uitnodiging van de AVB om ook een wedstrijd op Aruba te komen spelen niet aanvaard kon worden.

De vergadering van de A.V.B., die Dinsdagavond gehouden werd gaf aanleiding tot het aansnijden van verschillende onderwerpen. Zo kwam men b.v. te spreken over de uitrusting, die de voetballers voor Honduras en over de wijze waarop zij de reis naar Tegucicalpa, waar van 14 tot en met 28 Augustus de strijd om het Midden-Amerikaanse en Caraibische kampioenschap zal worden gestreden, zullen maken.

Wat dit betreft werd besloten, dat de reis per gecharterd vliegtuig van de Lasca gemaakt zal worden. Contact met deze luchtvaartmaatschappij is hierover reeds opgenomen. De twaalf plaatsen, die in het vliegtuig zullen overschieten, daar het plaats biedt aan 42 personen en de voetbalploeg slechts uit 30 man zal bestaan, zullen door de A.V.B. worden verkocht aan gegadigden.

Ten slotte werd ter vergadering beslist, dat a.s. Vrijdag na de training in het Wilhelmina Stadion door het bestuur en de elftalcommissie van de Aruba Voetbal Bond uit de ruim dertig voetbaliers, die voor Honduras trainen het elftal zal worden samengesteld, dat binnenkort het tegen Curacao zal opnemen.

Causerie en film van ir. Hoek in Julianaschool over houtverduurzaming

ORANJESTAD. — Drie dagen geleden is ir M. Hoek, van de Industriële Maatschappij Van Swaay in Den Haag, die thans voor zijn firma een oriënteringsreis door het Caraibische en Midden-Amerikaanse gebied maakt om te onderzoeken in hoeverre het mogelijk zal zijn voor de Ind. Mij. Van Swaay om in deze gebieden dochterondernemingen op het gebied van verduurzaming van hout op te richten, uit Caracas op Aruba aangekomen.

Ir Hoek, is gast bij de firma Van der Naaten, die wist te bereiken, dat dr. Hoek gisterenavond in de Julianaschool een voordracht over „Houtconservering" kon houden, die bovendien met een film van een half uur werd toegelicht. Dit was een buitenkansje voor vele technici op Aruba, die op deze manier in staat gesteld werden hun kennis op het gebied van conservering van houtsoorten te verrijken. Het vertoonde filmpje was opgenomen bij de N.V. Houtbereiding Gebr. Van Swaay door eigen mensen met medewerking van de heer Van der Ham uit Den Haag.

Duidelijk werd op het witte doek gedemonstreerd hoe men hout langer kan bewaren door het te beschermen tegen de vernielende invloed van bacteriën, insecten, zwammen en wat dies meer zij. Na de filmvertoning bestond er gelegenheid tot het stellen van vragen, een gelegenheid, die verschillende van de aanwezigen zich niet lieten ontgaan. Heden zal dr. Hoek naar Curacao vertrekken.

EENS PER MAAND EEN ZIEKENKWARTIERTJE OVER RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Met tussenpozen van veertien dagen komt Vrijdag's over Radio Kelkboom de „Katholieke Stem van Aruba" in de aether, die een kwartier duurt.

Teneinde de zieken niet te kort te doen is er tussen de R.K. geestelijkheid en Radio Kelkboom een overeenkomst getroffen, die inhoudt, dat er in het vervolg eens per maand ook een ziekenkwartiertje door de Katholieke Stem van Aruba zal worden uitgezonden. Het eerste speciale kwartiertje voor de zieken zal a.s. Woensdag om half twaalf 's morgens te beluisteren zijn. Het zal gehouden worden in het Papiamento.

PROEFBOERDERIJ HAD GEEN TELEFOON-AANSLUITING MEER

ORANJESTAD. — Nadat de heer T. Davelaar, bedrijfsleider van de proefboerderij op Wayacka, Dinsdag verschillende malen tevergeefs had getracht zijn telefoon te gebruiken, waarschuwde hij de Telefoondienst, die er onmiddellijk op uit trok om een onderzoek in te stellen. Wie schetst de verbazing van de telefoonmannen, toen zij na enig zoeken ontdekten hoe een onverlaat niet minder dan dertig meter telefoonkabel uit de grond had opgegraven en ontvreemd. De heer J. Hollander hoofd van de Telefoondienst, heeft zich direct na de ongewone ontdekking met de recherche in verbinding gesteld, die reeds enkele aanwijzingen omtrent de dief in handen heeft.

De waarde van de gestolen gedeelte van de kabel is naar schatting Fl. 160.—



Vandaag is het de verjaardag van H. M. Koningin Elisabeth II van Engeland. Onze gelukwensen gaan uit naar deze sympathieke Vorstin en naar de Engelse gemeenschap op ons eiland die deze dag in het bizonder zal gedenken. Moge Koningin Elisabeth nog vele jaren voor Haar gezin en Haar volk gespaard blijven.

In de I.C.A.O.-verdeling staat Aruba's nieuwe landingsbaan in klasse C opgenomen

Zelfs straalvliegtuigen kunnen op de baan landen

ORANJESTAD. — Hedenmorgen om zes uur werd de nieuwe landingsbaan van het Dakota-vliegveld in gebruik genomen en het eerste lijntoestel van de K.L.M., dat hedenmorgen om kwart voor acht naar Aruba kwam, landde dan ook op deze baan. Het bezoek van de heer H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek had als resultant dat de baan goedgekeurd werd en daarop stond een ingebruikneming niets meer in de weg. Of het hier bij zal blijven of dat men nog eens een officiële opening zal verrichten schijnt thans nog niet vast te staan.

Bijna twee kilometer lang

De baan is 1.870 meter lang en 45 meter breed. Volgens het klassement, dat door de I.C.A.O. is opgesteld valt Dakota's nieuwe baan in klasse C. Er zijn in totaal acht klassen. A. is de hoogste en H. is de laagste. De A-klasse vliegvelden zijn velden als die van Schiphol, Idlewild en andere internationaal bekend staande vliegvelden. Op de nieuwe baan echter kunnen thans alle soorten vliegtuigen landen, zelfs straalvliegtuigen, alhoewel als deze laatste regelmatig zouden komen er enige voorzieningen getroffen zouden moeten worden.

Vier jaar werk en twee millioen gulden

In 1951 nu precies vier jaar geleden, werden de eerste stappen gezet om de oude baan te vernieuwen. Twee jaren gingen met de voorbereiding voor het werk heen, terwijl er twee jaar nodig waren het werk zelf uit te voeren.

Ongeveer twee millioen gulden heeft het gehele project gekost. Ir. A.v.d. Berg, hoofd van D.O.W., heeft de baan en trouwens de gehele verbouwing ontworpen, terwijl de heer S. Zeijlmaker in het bijzonder belast was met de uitvoering en het dagelijks toezicht.

Gememoreerd mag verder nog worden dat de luchthaven in verband met de werkzaamheden geen dag gesloten is geweest. Immer heeft het vliegverkeer vrijwel normaal doorgang kunnen vinden. De betekenis hiervan kan niet licht onderschat worden als men bedenkt, dat Aruba anders van enkele essentiële verbindingen verstoken zou zijn gebleven.

Filmliga Aruba brengt interessante Russische Balletfilm de volgende week en „Encore" als smalfilm op 24 Juni

ORANJESTAD. — Voor Maandagavond 13 Juni aanstaande staat in het De Veer Theater weer een interessant Filmligaprogramma te wachten. Vertoond zullen worden:

1. **Russische Muziek.**
2. **Rollands Nieuws**
3. **Russisch Ballet-regisseur Rappaport.**

„Russisch Ballet" is een kleurenfilm over de prestaties van de solisten en het corps de ballet van het Bolsjoi theater te Moskou en het Kirow Theater te Leningrad. De film bestaat uit drie delen:

a) scènes uit het ballet „Vlammen van Parijs".

b) scènes uit het ballet „De fontein van Bachtsjisarai" naar het bekende gedicht van Poesjkin.

c) scènes uit het ballet „Het zwanenmeer" van Tsjaikowsky.

In deze film tracht regisseur Rappaport 't grote publiek, ook buiten de grenzen van zijn land, bekend te maken met de Russische balletkunst en de prestaties van een aantal der meest vooraanstaande uitvoerende kunstenaars. Tot dit doel worden scènes van de drie b.g. balletuitvoeringen getoond. Aan de uitvoeringen namen deel de beste ballerina's en dansers van de Moskouse en Leningradse theaters.

„Vlammen van Parijs", van Asafjew, staat reeds meer dan 20 jaar op het repertoire. Het ballet is geïnspireerd op de Franse Revolutie, doch staat vrij los van de chronologie. Het is zeer meeslepend, en zeer origineel is de vondst van de componist, om in de finale een koor in te voegen, dat Franse volksliederen zingt.

„De Fontein van Bachtsjisarai" componeerde Boris Asafjow naar motieven van het gelijknamige gedicht, dat Poesjkin in 1822 schreef. Een in de Krim heersende Khan, Girey, doet een inval in Polen en neemt als buit de jonge prinses Maria mee, wier schoonheid een grote liefde in hem opwekt. Zij wordt door diens jaloerse vrouw Zarema vermoord. In dit ballet staan de twee hoofdfiguren, Maria en Zarema, prachtig tegenover elkaar.

Hoogtepunt in deze film — en hoe tekenend is dit! — is „Het Zwanenmeer" van Tsjaikowski, melodieus, gracieus, soepel en altijd weer bekoorlijk. Het is naief geënsceneerd met décors, die weinig fraai zijn en met de, voor een fantasierijk volk onnodige, uitleg via „echte" landschappen en namaak-zwaantjes. Maar het wordt magnifiek gedanst.

Galine Oelenowa is de witte zwaan en zij verbindt aan haar vlekkeloze techniek een sterk acteertalent. Herhaaldelijk offert zij een voor de hand liggende dansprestatie aan een tekenend gebaar, en uit alles blijkt, dat het er haar om te doen is haar creatie als geheel, vóór op zichzelf duidelijk opvallende effecten te plaatsen.

Tegenover haar beheerste witte zwaan staat een fellere zwarte zwaan van de welhaast even beroemde Doedinskaja. Opvallend voorts is de athletische prins van K. Sergejew en een uitermate gracieuze dans van de vier zwaantjes.

De beroemdste danseressen en dansers van de oudere en jonge generatie hebben aan de film medegewerkt Zij zijn:

GALINA OELANOWA, die daarom zo geliefd is, omdat ze werkelijk een graad van volmaaktheid bereikt heeft en, misschien als eerste erin is geslaagd om naast een zeer krachtige vormgeving ook een grote psychologische diepte te bereiken. Op het eerste gezicht lijkt het of haar Odette „Het Zwanenmeer" en Maria „Fontein van Bachtsjisarai" teer, ontroerend zwak zijn, onbeschut tegen de slagen van het leven. Zij fascineren door een vergeestelijkte ingetogenheid, een ietwat timide en zachtzinnige gratie, iets elegisch en broos. Deze vrouwen is echter een felle levensstrijd opgelegd en de toeschouwers vragen zich vol spanning af, of zij er in zullen slagen haar vijanden het hoofd te bieden, of zij onder de beproevingen haar zuiverheid en harmonie zullen behouden. Naar gelang de opvoering voortgang vindt, ontdekt men in Oelanowa's heldinnen een onbuigzame geestkracht en bereidheid tot de grootste heldendaden. Vol verachting stoot de meisjes-achtig naive en schuchtere Maria de Khan Gireij van zich af en stelt zij haar trots tegenover diens macht. Men voelt haar ontzaggelijke moed. Als dan Zarema met een zwaai van haar arm de dolk naar Maria opheft, houdt Oelanowa beide armen naar achteren gestrekt en richt zij koelbloedig de borst op voor de dodelijke steek. Deze Maria is niet bang om te sterven. Precies zo doemt het langzaam bij de toeschouwers van „Zwanenmeer" op, dat de schuchtere, verlegen Odette een buitengewoon edel meisje is, in staat zich voor de liefde op te offeren.

NATALIA DOEDINSKAJA, de grote virtuose, voor wie geen onoverkomelijke technische moeilijkheden bestaan. Haar dans is zelfverzekerd, licht, gemakkelijk en natuurlijk. Zonder enig zichtbare inspanning voert ze de gecompliceerdste variaties uit, die bij andere danseressen aan recordwerk of circustrucs zouden doen denken. Zij heeft de rol van Odyllia in „Het Zwanenmeer".

MAJA PLISETSKAJA, één der talentvolste jongeren van het Bolsjoi Theater, die reeds grote partijen heeft gedanst. Haar dans is vurig, energiek, onstuimig, en ze is zeer gevoelig voor onverwachte veranderingen van rythme. Ze houdt van felle karakters en dramatische gestalten en de rol van de jaloerse Zarema in „De Fontein van Bachtsjisarai" is voor haar als geschapen.

KONSTANTIN SERGEJEW; jarenlang partner van Doedinskaja. Hij geeft de vloeiende, ingetoomde klassieke mannendans, die zo edel van vorm en elegant van lijn is.

Hij wordt geinspireerd door het heroisch-manlijke en verheven liefdesgevoel. Zijn techniek is feilloos en met uiterste fijngevoeligheid onderkent hij alle mogelijkheden van de balletkunst. Hij danst de Prins in „Het Zwanenmeer".

WACHTANG TSJABOEKIANI, in tegenstelling tot Sergejew, een danser met een vurig temperament, spontaan met fascinerende improvisaties. Zijn dans is altijd fors en meeslepend, altijd schitterend en ongewoon. Hij komt het meest tot zijn recht in de rollen van opstandige helden, zoals Phillipe in „Vlammen van Parijs".

Op Vrijdagavond 24 Juni, des avonds om 8.15 uur, wordt in de Sociedad Bolivariana vertoond een smalfilmprogramma, dat op het ogenblik reeds vermeld de bekende Engelse film „Encore". Er zal voor een voorprogramma nog gezorgd worden.

Over „Encore" lazen wij:

Encore Engeland (1951)

Evenals haar voorgangers „Quartet" en „Trio" is „Encore" gebasseerd op enkele short stories van W. Somerest Maugham.

Maugham zelf gezeten in een comfortabele stoel in zijn villatuin aan de Riviera, leidt de episodes in. Het zijn er drie:

"The Ant and The Grashopper", geregisseerd door Pat Jackson.

"Winter Cruise", geregisseerd door Anthony Pelissier en

"Gigolo and Gigolette", waarvan Harold French de regie verzorgde.

„Encore" is een typische Britse film met alle goede eigenschappen hiervan en een voorbeeld van „entertainment" op hoog peil.

Amerika legt een luchtverdedigingscordon rond al zijn belangrijke steden. Geleide projectielen die zelf de weg naar hun doel vinden via ingebouwde radarinstallaties (de z.g. Nikes) zijn op verschillende vitale plaatsen aangebracht in bases. Er worden regelmatig oefeningen gehouden (boven) In het lanceren van deze wapens, die ondergronds (onder) zijn opgeborgen en via een ingenieus draaisysteem in de gewenste hoek voor afschieting worden gebracht.

DE SOFTBALL COMPETITIE BEGINT OP 10 JUNI VOOR HEREN EN DAMES

ORANJESTAD. — Van de Aruba Softball Bond ontvingen wij gisteren bericht, dat de softball competitie 10 Juni a.s. zal beginnen, zowel voor de dames als voor het sterke geslacht. De wedstrijden zullen op de hieronder aangegeven data in het Wilhelmina Stadion gespeeld worden. Het door het bestuur opgestelde competitieschema ziet er als volgt uit:

HEREN:

10 Juni Rey de Copas - Caribe
15 Juni Lucky Strike - Glidden
17 Juni Habrak Boys - River Plate
22 Juni Habrak Boys - Caribe
24 uni Vive-roy - Glidden
29 Juni Rey de Copas - Riverplate
13 Juli Habrak Boys - Vice-roy
15 Juli Rey de Copas - Lucky Strike
20 Juli Caribe - Glidden
22 Juli Habrak Boys - Glidden
27 Juli Riverplate - Lucky Strike
29 Juli Rey de Copas - Glidden
3 Augustus Caribe - Vice-roy
5 Augustus Riverplate - Vice-roy
10 Augustus Caribe - Lucky Strike
12 Augustus Habrak Boys - Rey de Copas
17 Augustus om 8.00 p.m. Riverplate - Caribe
19 Augustus Riverplate - Glidden
24 Augustus Lucky Strike - Vice-roy
26 Augustus Rey de Copas - Vice-roy
31 Augustus Habrak Boys - Lucky Strike.

DAMES:

10 Juni 7:30 p.m. Phillips - Tropical
15 Juni 7:30 p.m. Rio Club - Ballantine
17 Juni 7.30 p.m. Estrellas - O'Store
19 Juni 10:00 a.m. Queen Anne - Aruba Jrs.
22 Juni 7:30 p.m. Phillips - Ballantine
24 Juni 7:30 p.m. Rio Club - Tropical
26 Juni 10:00 a.m. Estrellas - Aruba Jrs.
29 Juni 7:30 p.m. Queen Anne - O'Store
1 Juli 7:30 p.m. Phillips - Estrellas
3 Juli 10:00 a.m. Rio Club - Queen Anne
6 Juli 7:30 p.m. Tropical - O'Store
8 Juli 7:30 p.m. Ballantine - Aruba Jrs.
10 Juli 10:00 am. Phillips - Queen Anne
13 Juli 7:30 p.m. Rio Club - Estrellas
15 Juli 7:30 p.m. Ballantine - O'Store
17 Juli 10:00 a.m. Tropical - Aruba Jrs.
20 Juli 7:30 p.m. Phillips - O'Store
22 Juli 7:30 p.m. Rio Club - Aruba Jrs.
24 Juli 10:00 a.m. Tropical - Estrellas
27 Juli 7:30 p.m. Ballantine - Queen Anne
29 Juli 7:30 p.m. Phillips - Aruba Jrs
31 Juli 10:00 a.m. Rio Club - O'Store
3 Augustus 7:30 p.m. Tropical - Queen Anne
5 Augustus 7:30 p.m. Ballantine - Estrellas
7 Augustus 10:00 a.m. O'Store - Aruba Jrs.
10 Augustus 7:30 p.m. Rio Club - Phillips
12 Augustus 7:30 p.m. Tropical - Ballantine
14 Augustus 10:00 a.m. Estrellas - Queen Anne.

DROBNY GEBLESSEERD

LONDEN. -- Jaroslav Drobny heeft een rugspier verrekt en heeft afgezien van deelneming aan de tenniskampioenschappen van West-Engeland deze week in Bristol. Hij hoopt echter op de Wimbledon-kampioenschappen zijn titel te verdedigen.

Vele schepen kwamen naar Aruba

ORANJESTAD. — Van de Havenmeester, de heer J.B. Meenhorst vernamen wij, dat ook over de maand Mei minder schepen Aruba bezochten dan in Mei '54, maar dat desondanks de totale tonnage hoger ligt, zoals uit de navolgende tabel blijkt:

Omschrijving	Aantal '54	Aantal '55	Tonnage '54	Tonnage '55
Tankschepen	301	289	2.293.747	2.970.859
Zeilschepen	39	16	1.595	687
Andere schepen	59	64	266.445	269.845
TOTAAL	399	369	2.561.787	3.241.391

LIBERTY

ORANJESTAD. — Het eerste „vloeibare" potlood komt deze week in Aruba op de markt. Het is de „SCRIPTO LIQUID LEAD" LL pencil en wij hebben enige exemplaren ervan geprobeerd. We moeten zeggen: het is werkelijk sensationeel, en zal een revolutie teweegbrengen in de manier van schrijven! Want terwijl het SCRIPTO „LL" potlood precies schrijft als een gewoon potlood, en even gemakkelijk is uit te stuffen, houdt hiermede de overeenkomst met een „ouderwets" potlood ook op! Het „LL" potlood is n.l. vervaardigd volgens het „ball-point" systeem, terwijl het potlood een gepatenteerd mengsel is van graphiek en fijne oliën. Het gevolg hiervan is dat het SCRIPTO „LL" potlood altijd een scherpe punt heeft en nooit geslepen hoeft te worden, altijd met een gelijkmatige lijn schrijft, terwijl men gemakkelijk 5 of 6 copiën kan maken zonder hard te hoeven drukken! Bovendien komt het „LL" potlood met een clip en een stukje vlakgom.

SCRIPTO is met dit „LL" potlood de eerste om dit volkomen nieuwe product (want zo mogen we het wel noemen) op de markt te brengen en het is te verwachten dat vele fabrieken van potloden zullen proberen een soortgelijk product op de markt te brengen, teneinde deze niet geheel op te geven. Maar volgens SCRIPTO'S president, James U. Carmichael, hoeft SCRIPTO niet beducht te zijn voor rustige concurrentie, aangezien aan het „LL" potlood 2 jaren van intense research zijn voorafgegaan!

Bovendien bezit SCRIPTO productie faciliteiten, welke geen andere fabriek ter wereld heeft! Met een jaar productie van ongeveer 75.000.000 vulpennen, ball-point pennen en mechanische potloden is SCRIPTO de grootste fabriek ter wereld. Om echter aan de steeds toenemende vraag te voldoen, werd verleden jaar in Canada een grote fabriek gebouwd, terwijl dit jaar de eerste steen gelegd is voor een fabriek van 15 hectare in Atlanta, Georgia en twee nieuwe fabrieken buiten de Verenigde Staten om aan de vergrote expertvraag te kunnen voldoen! In 1954 heeft SCRIPTO voor $ 1.000.000.— in contanten de formule gekocht voor de originele „BANKERS-APPROVED" inkt, de ball-point inkt, die na 40 jaar nog leesbaar is en waarmee officiële stukken mogen worden getekend en waarmede zelfs de goedkoopste SCRIPTO ball-point pen is gevuld. Een complete kogellager-fabriek maakt de kogeltjes voor de SCRIPTO ball-point pennen en het „LL" pencil. Wij verwachten dat ook SCRIPTO, dat wordt vertegenwoordigd door de N.V. LIBERTY, te Curacao, het LIQUID LEAD potlood de markt even stormenderhand zal veroveren als dat in Amerika het geval is.

Burgerlijke stand

Geboorten:

Marjorie Philomena geb. 11-5-55 dr. v. Dijkhoff, Dionisia Paradera 56.

Felis Rafael geb. 18-5-55 zn. v. Rojas, Carmen Amorosa Arendstr. 36

Lourdes Maximina geb. 29-5-55 dr. v. Tromp, Agustin en Sint Jago, Alejandra Asucena Socotorowijk 4

Roland Alexander geb. 29-5-55 zn. v. Odor, Luis Andres en Gonzalez, Ercilia Dolores Fahrenheitstr. 10.

Mario Fernando geb. 28-5-55 zn. v. Jansen, Julio en Croes, Basilica Cashero 30.

Maria Magdalona geb. 29-5-55 dr. v. Lopez, Modesto Francisco en Wever, Escolastica Brasil 57.

Fauzia Gabriela geb. 22-5-55 dr. v. Vis, Bertus en Saleh, Theresa Maria Nieuwe Weg 26.

Laurel, geb. 26-5-55 dr. v. Pope, Laban John en Friday, Laura Virginia Brasil 136.

Hubert Auxiliadoro 24-5-55 zn. v. Vrolijk, Valentina Cornelia Dr. Schaepmanstr. 38.

Ronald Melville geb. 18-5-55 zn. v. Le Gore, Clyde Robert en Hassell, Eugenie Bertranda Bung. 423.

Laster geb. 31-5-55 zn. v. William, Jonas en William, Anastasie Sylvie Kaya di Paloma 2.

Eric Joseph geb. 29-5-55 zn. v. Hart, Johannes Leon en Toppenberg, Seferina Maria Christinastr. 10.

Johanna Elisabeth geb. 30-5-55 dr. v. Schagen, Gerrit en Timmer, Elisabeth Christien Torricellistr. 16.

Eulalie Gwendoline geb. 22-5-55 dr. v. Smith, Diederick Charles Josephus en Pantophlet, Eunita Gwendoline Sabastr. 29.

Martha Loretha geb. 25-5-55 dr. v. Webb, Oliver Simon en Thompson, Carmen Caroline Prinsenstr. 26.

Paul Fitzallen geb. 23-5-55 zn. v. Cox, Stephen en Louison, Edna Rooi Hundo 62.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenlijes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Donderdag 9 Juni

Bioscopen

De Veer Theater: 20.30 "Flame and the flesh"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo en Crazy over horses"
Principal: 20.00 "Yankee Pasha"
Aurora: 19.30 "The lost volcano en Loose in London"
Savaneta: 19.30 "Jack McCall Desperado"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS.

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Merk, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dushi Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favourites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antiliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un Amor Frenta al Destino"
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Populaire Amerikaanse muziek
20.45	Beroemde Stemmen
21.00	Geestesversterking
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America cante an su radio
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
8.00	"Alle hens" een programme voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
8.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta "Frente al pecado de Ayer"
8.30	Peticiones
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Vida Breva van Manuel de Falla
10.00	Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible]r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater[illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag [illegible]1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.20 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag [illegible]5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van [illegible] tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Reina Rosaria Candelaria geb. 30-5-55 dr. v. Geerman, Floriano en Ras, Cosma St. Cruz 304.

Judith Angela geb. 31-5-55 dr. v. Koeiman, Andres Balentin en Silberie, Mathilda Paulina Sweelinckstr. 1.

Charles Karel Jan geb. 23-5-55 zn. v. Freeman, Alexander Adolph en Monsanto, Charlotte Henriette Juana Morto 110D.

Esther Marilyn geb. 22-5-55 dr. v. Williams, Alfred Atherbert en Cannegieter, Dorothy Zethilda Bacobastr. 5.

Felicia Lucila geb. 3-6-55 dr. v. Erasmus, Willem en Wernet, Petra Koeriboeri 8.

Silvia Francisca geb. 1-6-55 dr. v. Koolman, Francisco Victor en Krosendijk, Otilia Seroe Biento 30.

Jaime Orlando geb. 29-5-55 zn. v. Donata, Ildo en Ramirez, Josefina Marqueza Tanki Leendert 25.

Maria Genoveva geb. 27-5-55 dr. v. Dijkhoff, Francisco en Scharbaay, Teresita Tanki Leendert 251.

Patrick Roberto geb. 22-5-55 zn. v. Berkel, Rosalie Leola Juana Morto 30A.

Hubert Antonio geb. 28-5-55 zn. v. Paesch, Anita Tamarijn 34.

Huwelijken:

Garrido, Felix Adriaan en Noguera, Eufemia geh. 28-5-55 Savaneta 292.

La Rosa, Jose Maria Arcangel en Trinidad, Viola Nicolasa geh. 28-5-55 Nieuwstraat 38.

de Cuba, Victor en Paesch, Maria Helena geh. 28-5-55 Turibana 18.

Richardson, Rosolfo Aristides en Beard, Ida Georgina geh. 28-5-55 Village Noord 122.

Ellis, Ruben en John, Louisa geh. 28-5-55 W. de Zwijgerstraat 17.

Holsman, Jacobo Cristobal en Tromp, Sixta Felicia geh. 28-5-55 Koningstraat 38.

Brown, Amos Emanuel en Brooks, Bonice Mathilda geh. 28-5-55 Brazil 165.

Williams, Gerardo Martin en de Windt, Angela Crisalida geh. 28-5-55 St. Cruz 146.

Wever, Theodor Fortunato en de Cuba, Maria Elizabeth geh. 2-6-55 Grenadaweg 1.

Tromp, Victoriano en Semeleer, Marianita Azucena geh. 2-6-55 Sabana Liber 49.

PAGINA TRES

Pueblos a la obra

VICTORIA EN SOLO

Por William J. Knight

Puedo enseñarle a usted algunos clichés? Se trata de la formación profesional de los mutilados. Y el doctor Raden Soeharso tendió una voluminosa colección de fotos. Esto sucedia en 1952, en Bombay, donde se celebraba un Congreso Internacional para la Preservación Social de la Infancia. El joven cirujano indonesio acababa de presentarse al doctor Henry Kessler, consejero técnico cerca de las Naciones Unidas. Este „gran patrón" sabia demasiado bien hasta qué punto el Asia era pobre en medios médicos para el tratamiento y la readaptación de los mutilados. Examinó estupefacto las fotografias, como si no pudiera creer lo que veian sus ojos.

—Dónde diablos se ha hecho este trabajo?

—En mi Centro de Readaptación de Solo, en Java.

—Cómo se ha interesado usted en la readaptación? le preguntó el doctor Kessler.

—He sido victima de uno de los libros de usted....

—Y cómo ha aprendido a fabricar los miembros artificiales?

—Encontré un ingeniero, y trabajamos juntos con la ayuda de algunos catalogos. Hoy mi victima es él.

Todo esto se decia con una perfecta sencillez. En realidad. Solo es la victoria de la paciencia, de la tenacidad y de la entrega sin reservas a una causa. El doctor Soeharso habia tenido que luchar contra prejuicios que consideraban la invalidez como el justo castigo del mal, contra la pobreza de equipo, contra la escasez de médicos en un pais al comienzo de sus libertades, e incluso contra la aparente indiferencia de un Gobierno bajo el peso de tremendas preocupaciones. Pero creia que todo el mundo, como lo proclama la Declaración Universal de los Derechos Humanos „tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo..." Todo el mundo, incluso los invalidos, incluso los mutilados.

En Occidente, la creación de un Centro de Readaptación es una cosa casi banal. En un pais poco desarrollado es un asunto de Estado. Ademas su papel esencial, que es el de tratar a los invalidos, el Centro posee un valor económico y social de vital importancia, porque asegura el retorno a la vida productiva de las gentes fisicamente disminuidas. Con justo titulo, el Centro de Solo es en cierto modo una empresa piloto, que ha de mostrar a numerosos paises la extrema importancia de la readaptación.

El doctor Soeharso y su mujer hace mucho tiempo que se apasionan por los aspectos sociales de la medicina. Han trabajado siempre juntos, desde los comienzos muy modestos de su Centro de Surakarta, que hoy se llama también Solo.

Durante la guerra, el Doctor Soeharso pertenecia a la Cruz Roja indonesia. El joven cirujano tuvo que practicar innumerables amputaciones, pero ante la mesa de operaciones, o en las salas en que se amontonaban los invalidos, no podia apartar de si una idea obsesionante: qué iba a ser de esos mutilados?

En todos los paises, en el fondo de las provincias mas lejanas, en los pueblos mas aislados, se lleva hoy adelante una obra de reformas y de progreso social. Las Naciones Unidas y sus Instituciones especializadas son con frecuencia las que tienen a su cargo esas empresas, gracias a su vasto programa de ayuda técnica para el desarrollo económico. Los reportajes que publicamos bajo la rubrica „Pueblos a la Obra" podran indicar la orientación y los métodos de estas misiones, en las cuales la Unesco tiene una intervención primordial.

La respuesta era clara. Esos hombres no serian ya mas que despojos humanos si no se fundaba para ellos un Centro de Readaptación. Y pensando en esa finalidad fué como el doctor Soeharso se instaló en Solo en 1946.

En esa capital cultural de Java todo le recordaba la necesidad de la obra que queria emprender. Solo, que era en el siglo XIV la sede del potente Estado indo-javanés de Masapahit, cuyo poder se extendia a una gran parte de la Indonesia y de la peninsula malaya, habia pasado sucesivamente por manos de musulmanes, portugueses, holandeses, y durante un corto periodo por la de los ingleses. La guerra moderna cayó bruscamente sobre la capital en 1942 con la invasión japonesa. Seis años de combate iban a dejar en la ciudad y en las poblaciones de los alrededores una terrible huella.

Para el trabajo que queria emprender, el doctor Soeharso no encontró, evidentemente, ninguna sala disponible en el Hospital de Solo. Esto, sin embargo, no le desanimó, y se instaló en el garage del establecimiento. Se habia asegurado el concurso de un joven ingeniero, llamado Suroto. Juntos aprendieron, manejando catalogos, la manera de fabricar miembros artificiales. Las primeras materias eran raras. Los adelantados de esta obra utilizaban sencillamente trozos de aluminio, que conseguian sacar de los restos de aviones abatidos.

Pero hubo muchos otros problemas, que no eran ni ténicos ni materiales. Lo mas dificil fué vencer la rutina y probarle a la opinión publica que se podia y que se debia ayudar a los invalidos. El jefe del grupo de readaptación de las Naciones Unidas, el señor Kurt Janssen, escribia a este propósito:

„En conjunto, en el sudeste asiatico, las costumbres, las tradiciones y las creencias han impedido en el pasado que los invalidos pudieran llevar una vida normal. Por regla general, han estado escondidos u ocultos en las aldeas por sus parientes, y no se les daba ninguna oportunidad para volver a situarse en la sociedad.

„Trabajar en ese terreno es, por consiguiente. extremadamente dificil en regiones donde la falta de comprensión de los derechos y de las posibilidades de los disminuidos fisicamente constituye un obstaculo grande.

Hace falta el valor y la energia de un **adelantado** para fundar servicios que beneficien a estas gentes que sufren una desventaja fisica. En ninguna parte he visto obstaculos mayores ni una perseverancia y un éxito tan sorprendentes como en el establecimiento de métodos pilotos de readaptación fundado por el doctor Soeharso y su señora".

En 1951, el doctor Soeharso tuvo la fortuna de ir a Inglaterra con una bolsa de estudios. Durante seis meses estudió alli los métodos modernos de readaptación y preparó los planes detallados para ampliar su obra en Indonesia; desde la simple fabricación de prótesis hasta la formación profesional y la colocación de los readaptados.

A su regreso, tuvo la alegria de comprobar que el ejército indonesio le habia instalado toda una serie de

(E ta sigui riba pag. 4)

ARUBAANSE SPORT UNIE LO CUMINZA CU PLAN PA ENTRENA HUBENTUD

ORANJESTAD. — Pa cuminza un campanja pa weita cu por tene muchanan di Aruba for di botiquin y pa por entretene e hobennan Arubano directiva di Arubaanse Sport Unie a proyecta un plan di cincu anja cual tin como intento pa lamta centronan di sport na Noord, Paradera y Savaneta.

E intencion di A.S.U. ta di pone weganan manera ping-pong, biljart y tambe posibilidad di por train gymnastiek. Tambe nan tin idea di traha un lugar na unda por leza of studia.

Como na Noord tin mas necesidad di clase di lugarnan manera ariba menciona Noord ta para como numero uno riba lista. E plannan pa Noord tambe tur ta cla caba. Pa trahamento di e lugar aki lo worde usa e *f* 15.000.— cual ta para pa e objeto aki riba begroting. 1954. E resto di placa cu lo tin mester pa Noord lo worde pedi door di A.S.U. cerca Bestuurscollege. E „proyecto-Noord" cual lo consisti di un veld pa futball, softball y basketball y tambe tribuna y lugar pa cambia panja y lugar pa banja lo bini riba un tereno enfrenta di Palm Beach Bar. Si e clubhuis tambe lo worde traha directamente ta depende di e placa cu nan hanja. En todo caso e plan di A.S.U. ta bon y util.

Asina e „proyecto Noord" ta cla nan lo cuminza cu Paradera y Savaneta. Caminda tin veldnan di sport no ta nada stranjo cu e centronan aki lo bini ey den e mes cercania.

VELADA DI SENJORA PICHARDO DEN TEATRO DE VEER TA PRIMINTI DI BIRA ALGO GRANDIOSO

ORANJESTAD. — E velada, cual lo worde teni dia 24 di Juni den Teatro De Veer na beneficio di misa di Fatima na Dakota y organisa door di Senjora van der Dijs de Pichardo, esposa di consul Dominicano na Aruba, segun nos opinion lo no baha pa e velada cual ella a organisa riba dia de las Madres den Sociedad Bolivariana y cual tabata na beneficio di e cas pa hendenan bieuw.

Segun nos a worde informa lo tin 17 numero riba programa y tambe cu lo e worde transmiti door di Radio Voz di Aruba. Tin mashar hopi numero di e programa cual ta sumamente interesante pa mira, manera baile di joropo, baile di simadan, cantonan di e cantante dominicana Violeta Stephens, Padu Lampe.

Nos no ta duda cu e anochi lo bira un anochi di hopi exito.

COMPETITIE DI SOFTBALL LO CUMINZA DIA 10 DI JUNI

ORANJESTAD. — Di Aruba Softball Bond nos a ricibi e noticia cu e competitie di softball pa damas y caballeronan lo cuminza dia 10 di Juni. E weganan lo worde hunga den Wilhelmina Stadion y tur lo cuminza nueb'or di anochi. E schema di e weganan, nos lectornan por hanja riba un di e otro paginanan di e corant aki.

SR. VROLIJK A PERDE UN PANJA DI BELA DI SU AUTO

ORANJESTAD. — Diamars pa 3'or Senjor R. Vrolijk, biba na Piedra Plat 67, a duna keho na poliz cu el a perde un pida panja di bela cual e ta usa pa tapa carga riba su truck A-4769. E panja di bela segun e mester a perde entre Playa y San Nicolas.

Nos ta spera cu e hende cu lo hanje lo ta asina honesto asina cu Senjor Vrolijk lo por tapa su carganan trobe.

MUCHANAN MAL MUCHA TA TENTA SRTA. ATHMER

ORANJESTAD.

Como durante varios biahe cu Senjorita Athmer ta duna les di ballet na Julianaschool e ta worde molestia door di tres mucha homber, cu ta purba di bruha su lesnan, el a jama poliz na telefoon, cualnan a jega di un rato despues y nan a ser hiba na warda pa por tuma e medidanan necesario.

UN BIAHA PA LUNA NA RADIO KELBOOM CUARTO DI ORA PA ENFERMONAN

ORANJESTAD.

Entre Radio Kelboom cu clero catolico un convenio a keda haci pa trasmiti por lo pronto un biaha pa luna un cuarto di ora pa enfermonan. E cuarto di ora especial a'ki lo cuminza dia razon awor mitar di diezdos di mainta y na papiamento.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakateetr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diahuebs 9 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 "Flame and the flesh"

Rialto: 20.00 "Son of Geronimo en Crazy over horses"

Principal: 20.00 "Yankee Pasha"

Aurora: 19.30 "The lost volcano en Loose in London"

Savaneta: 19.30 "Jack McCall Desperado"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Muziek popular Americano
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimento pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Latino AmtS cmfwyp shrdlu etaoin
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	"Alle hens" een programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta "Frente al pecado de Ayer"
8.30	Peticiones
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Opera La Vida Breve van Manuel de Falla
10.00	Sluiting

DONJO DI GARAGE A MIRA E PERSONANAN SOSPECHOSO

SAN NICOLAS. — Senjor A., donjo di un garage na Zeewijk na San Nicolas, cu tabata camna dia Mars anochi pa mas o menos cuarto pa diezun den su garage a mira con dos hende tabata mors banda di autonan cu tabata para pafor di garage. Ora Senjor A. a camna jega acerca e hendenan a baha na careda. Como Senjor A. no tabata sabi cu e autonan tabata di otro hende of no el a hanja mehor di avisa poliz, cu awor ta manera haranja bon gincha ta sinta warda e donjonan jega of e hendenan sospechoso.

TRIO LOS PANCHOS SEMPER TA DI BIAHE

ORANJESTAD. — „E exito cu nos tabatin a larga nos mes stranjo", Chucho Navarro a conta nos ayera, ken hunto cu Alfredo Gil y Julio Rodriguez ta forma „Trio Los Panchos".

Chucho Navarro ta un homber mashar carinjoso y fuera di esey e ta e unico cu ta hiba su casa semper cu ne ora nan ta sali cu tournee. El a conta nos tambe con e tres hombernan, cu awor ta forma e trio a topa otro na New York na anja 1943, na unda cada uno aparente tabata actua den diferente club. For di principio cu nan a cuminza a bai bon. E publico a gusta nan muziek y pronto tur teatronan, clubnan den pronto cu nan a forma e trio nan a bra lugar pa hinka ni un fineta. Cu pronto cu nan a forma e trio nan a hanja ofrecenan contractnan interesante ta di comprende despues di tal exito cu nan tabata recibi continuamente. Hopi biahe nan a actua dilanti di microfononan di Columbia Broadcasting System y tambe di National Broadcasting System.

Tambe nan tin un contract nuebe anja largo caba cu Columbia cu ta traha disco di nan.

Hopi e tres hombernan aki a biaha caba tanto na Sur como na Noord Amerika. Na Noord nan a recore San Francisco te Oostkust tres biaha caba. Loke semper a keda e trio aki stranjo cu semper nan nomber ta jega promer cu nan haci tur loke nan ta kere di bin haci pa busca nan exito.

„Mi no ta gaba di mas si mi bisa cu e mucha homber y mucha muhernan ta subi manera macaco den palo pa nan por hanja mira mehor". Chucho a bisa nos.

Despues di sali Aruba e trio lo sigui pa Corsow. Despues di a desea nan hopi exito aki na Aruba nos a despedi di e bon combersador Chucho Navarro.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 24

„Mi no ta quere cu bo ta un muhe orgulloso cu ta gusta honor. Pero bo ta inteligente; bo conoce bo mes talentonan y bo sa tambe na qui momento bo mester haci uso di nan. Solamente bo mester hanja ocasion pa bo aplica bo inteligencia. Si b'a yega un biaha di a sinti smaak di poder, Senjorita, lo bo n' tin gana di perde e poder aqui mas, pa bo regresa trobe den e multitud na unda bo n' tin ocasion mas pa haci uso di bo talentonan, na unda bo ta queda manera suf y kens manera un alma preso, un pajara den un kauwchi, cu ta dal cu su alanan contra e tralienan cu nostalgia di por bai ha 'e cerronan alto riba cual el a nace. Lo bo quier tira e unico chens milagroso aqui afo cu destino a previlegia bo cun'e — e unico chens cu hamas lo bo por hanja den bo bida?"

„Simplemente esai ta imposible", Sylvia a murmura intranquilo fihando na suela. E palabranan dje homber aqui tabata asina tentativa — y nan tabata traha manera medidanan narcotico den su miembronan. E homber a comprende Sylvia bon. E tabata comprende cu Sylvia tabata goza di riqueza despues di a pasa tanto anja asina den miseria y necesidad; e tabata stima abundancia despues di a bandona e oficina sushi na unda e tabata gana e sueldo miserable di limosna y e pension barata. E tabata gusta poder — e proef cu el a haci, e ratonan cu el a goza a hacie golos.

„Tur cos por, Senjorita. Bo tin sanger real ta corre den bo benanan. Y b'a hunga rol di soberana na un manera sublime...."

„Dos dia", el a interrumpie.

„E dos dianan ai tabata esnan di mas peor. Tur principio ta dificil. Cu tempo e rol cu bo ta hunga aqui ta bira bo segundo naturaleza. Y si bo por a hunga e rol dos dia cu asina tanto éxito, anto bo por hacie dos luna, dos anja y enter bo bida tambe".

„No. Mi no quier abundancia, riqueza, ni poder pa e prijs ai. Smplemente mi no quier".

„Pensa bo bon numa ta na unda bo ta bai trobe", e cancillero a insisti; „bo ta bolbe bai na e oficina barata y sushi, den un pension miserable, camina bo ta bai pasa bo hubentud na un manera peor cu den prison, sin ningun sorto di placer, ni gozo of distraccion, bandonando tur e abundancia di cual bo por goza awor asina tanto cu ta bo deseo, pa bai biba den un situacion camina bo no tin ni suficiente placa pa bo por paga ni un dokter pa bin bishita bo mama enferma. Mientras quedando aqui lo bo por queda mantene ainda anjanan mas anto na un manera cu pronto su salud lo por recupera".

Lihe Sylvia a hiza cara mire cu un contesta riba su lipnan. El a leza e hobencita su pensamentonan y a bisa Sylvia trobe na e tono amenazante di foi nan prome combersacion.

„Lo b'a quere anto cu mi ta larga bo bai Inglatera trobe cu e efectonan si bo nenga? Y bo ta quere cu e efectonan ai lo queda cu nan balor ora trono cai?"

„Bo por bien queda numa cu bo efectonan", e mucha muhe wapo a responde. M'a bini aqui pa mi bin exigi mi derecho. M'a haci mi posible y mi tin dobbel derecho riba loque cu m'a bin exigi — pero cu t'asina e asunto ta, anto mi ta prefera di benta bo cu e efectonan den bo cara, cu di acepta esaqui como un limosna of como placa di Hudas".

Inboluntariamente el a haci un movecion como si fuera en realidad e quier a tira e cancillero cu un cos den su cara.

„Bo ta equivoca bo terrible, conde", e mucha muhe a bisa serio. Mi no ta dispuesto pa larga ningun hende persuadi mi contra mi propio opinion; pero bo amenazanan no ta haci di minimo influencia riba mi. Alcontrario; mi caracter ta otro; si bo menaza mi, mi ta bira mas rebelde ainda".

Exteriormente e homber tabata parce calmo, pero interiormente e tabata herebe. E tabata sabi sinembargo di domina su posicion, pero su sano huicio a ser ciega pa su furia.

„Mi ta quere cu lo nos no larga tin medionan aqui den castillo pa quibra caprichonan di algun hende".

Y bisando asina el a dal un stap na porta.

„Mi ta bai y mi ta duna bo tempo pa bo pensa".

„Esai ta absolutamente innecesario".

El a camna ta bai bini den e cuarto y a pone man na kruk dje porta. Atrobe el a tuma un tono di un hende cu tabata sintie pa loque el a caba di papia.

„Bo por haci naturalmente manera bo quier, Senjorita. Pero mi ta bira bieu. Y mi no quier bira un desterado, un paria di mi pais. Mi ta desea di mira riba mi cama di morto un Karolia satisfecho y feliz rond di mi, un trono cu ta para salvo y un heredero cu den e generacion venidero lo ocupa trono".

Sylvia a bira corra manera kreeft.

„Ta quico bo ta meen anto?" el a puntra turdi.

Su lipnan a rek.

„Bo no mester lubida, cu pa bista di mundo, bo ta casa cu prins Boris di Karolia", e cancillero a bisa munstrando riba e figura pertinente di e prins burache.

CAPITULO XVII.

Prins Boris ta haci solicitacion.

Porta a cerra su tras. Sylvia a queda ta fiha na porta ainda tur turdi, mientras e ardiente riba su cara poco poco tabata quitando pa e bira blanco y palido.

En todo caso e biaha aqui Radtszkoff no a usa mucho diplomacia, pasobra el a papia loque tabata berdad. Cu escrupulosidad Sylvia tabata mira qui porvenir el a scohe p'e. El a yega asina leu cu e no por a hala tras pa e paso pura cu el a tuma. E no tabata sa otro cos mas sino di resigna of forza Sylvia na obedece.

„Aunque cu mi situacion ta masha terrible, sinembargo mi sa alomenos com mi asunto ta para", e mucha muhe a pensa porfin.

El a tende zonido di spoornan y el a draai mira Prins su tras. E prins a queda para ora cu el a mira cara di Sylvia — indiferente, calmo y palido, cu lipnan duro primi riba otro. Y un glans cruel den e wowonan cu tabata provok'e.

Y despues di un rato e prins a cuminza:

„B'a tende loque el a bisa?"

„Si". Y e mucha muhe a baha su bistanan y tabata sinti un fria terrible ta podera di dje. „Si, m'a tende loque el a bisa. Y si mi tabatin gana di responde su palabranan e momenmento ai lo m'a bise: HAMAS!"

E prins tabata busca palabranan. E tabata trata masha duro p'e por a domina su mes loque tabata visible.

„Mi n' ta risca na calcula mes cu un dia lo bo paga algo di interes na mi persona. Mi no tin ningun speranza di esai. Y mi n' ta quere tampoco cu bo ta comprende cuanto mi ta stima bo".

„Oh, asina repentino", Sylvia a puntra. "Bo n' ta larga ni nanishi di morto cai".

„Bo n' ta quere mi anto? No, esai mi tambe ta mira. Esai mi mester a spera tambe. M' n' ta tuma bo na malo — ta mi mes falta. Sinembargo loque mi ta bisa awor toch ta cierto. Nunca di mi bida mi a jega di stima un muhe.... Oh, mi sabi quico bo ta pensa — pero n' t'esai t'e asunto. M'a conoce masha hopi muhe den mi bida, pero nunca mi n' conoce un muhe manera bo — asina bunita y asina indiferente, calmo y comandativa, inteligente, excelente, maestra riba su mes y consciente. M'a hanja amor pa bo foi e prome momento cu m'a mira bo e anochi den hotel Splendide".

„E anochi!" Su stem a resona awor apasionadamente fuerte.

El a haci un gesto desafiante.

„Mi sabi mucho bon loque cu bo por ta pensa y mi ta merece esai completamente. Pero pensa bo awor quende mi ta y quico mi bida tabata. Enter mi bida tur hende a mira den mi wowonan. Nunca ainda un muhe a risca na rechaza mi — cu excepcion di bo. Mi no ta un persona ordinario manera tur hende y aqui nos no ta na bo Inglaterra frio, nechi y honrado. Mi ta un prins y aqui t'e luga caluroso di Sur. E anochi ai mi no a hanja ocasion di sinja comprende qui sorto di muhe bo tabata — pero mi tabata sa, mi tabata sinti, pa medio di un poder mas fuerte cu esun di mi, cu pa mi bo tabata e unico muhe den mundo. Algo mas fuerte cu mi a conseha mi cu mi mester trata na conquista bo — cu mi mester haci esai y cu mi bida lo ta un martirio tantem cu mi no a conquista bo".

Y segun cu e prins tabata papia, e palabranan tabata sali mas facil. I su wowonan tabata dirigi riba Sylvia.

„Ajera nochi".... Sylvia a bisa calmo.

„Ajera nochi ainda mi no tabata comprende bo — te ora cu m'a bai. Pero ora cu m'a bandona bo, m'a ricibi mi les. M'a tuma e decision di purba trobe cu mi por gana bo aprecio. Mi quier a haci tur mi posible pa drecha tur loque m'a danja. Bo n' ripara esai? Mi n' ta bebe mas — na lunch m'a bebe masha poco. M'a comporta mi decentemente...."

„Diezdos ora largo", el a bisa.

„Pero lo mi sigui haci esai basta cu bo duna mi e ocasion. Mi no ta un cobarde. No ta pa cobardia m'a bira loque mi ta actualmente. Loque m'a haci tabata pa expres. Mi tabata malo pa expres — y mi por ta bon tambe pa expres. Si bo bira mi muhe, anto pa bo motibo lo mi bira un otro hende. Lo mi entrega bo mi alma, pa bo por doble manera was.

Mi ta entrega mi mes enteramente na bo".

E mucha muhe no a responde. El a queda para inaccesible.

„Lo mi haci tur loque ta na bo deseo", el a insisti. „Y lo mi munstra bo cu mi por domina mi mes, te ora jega e momento cu bo no ta menosprecia mi mas. Te na ora cu lo bo cuminza stima mi".

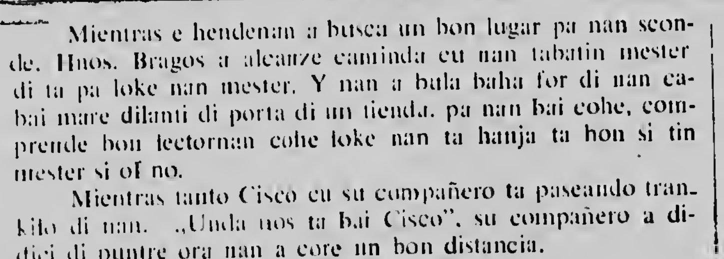
Sylvia tabata sintie conmovi. Sin duda ta serio e prins aqui tabata meen. Loque e prins aqui tabata papia no tabata exigencia, ni diplomacia, pasobra estando un prins e no tabatin paquico di humilie asina tanto p'e logra su intento. E tabata masha franco, alomenos n'e momento aqui cada palabra di dje tabata sincero. E mucha muhe no por a haci otro cos sino tene compasion cun'e.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

¡AQUI ES!
VOY A PONER EL PUNTO SOBRE LA
¡ADENTRO!
MIENTRAS
¿ADONDE VAMOS CISCO?
A LA PULPERIA DE MASON
HAGAMONOS ALLI DE PROVISIONES PARA EL CAMINO. EN EL RANCHO YA NO NOS NECESITAN, PUES TIENEN BUENOS PEONES. ADEMAS SI NOS QUEDAMOS PODRIA SUCEDERNOS LO PEOR PARA UN HOMBRE...



Mientras e hendenan a busca un bon lugar pa nan sconde. Hnos. Bragos a alcanze caminda cu nan tabatin mester di ta pa loke nan mester. Y nan a bula baha for di nan cabai mare dilanti di porta di un tienda. pa nan bai cohe, comprende bon lectornan cohe loke nan ta hanja ta hon si tin mester si of no.

Mientras tanto Cisco cu su compañero ta paseando trankilo di nan. „Unda nos ta bai Cisco", su compañero a didici di puntre ora nan a core un bon distancia.

„Nos ta hai na Mason", Cisco a conteste. „Si herdad esey ta hon pasobra ya nos por husca algo di comestibles pa nos hiha pa caminda, na rancho di Daniel nan no tin mester di nos mas, pasobra ya tin bon peor caba. Y si nos a keda lo por a sosode hopi cos cu un homber manera bo". Su compañero kier nieen cu casi sigur nan lo a casa Cisco y pa un aventurero manera Cisco esey sigur lo no ta hon, Pero Cisco ta pensa otro pero e secreto ey lo e no larga ningun hende sabi.

Gewapende bende blijven Indonesie terroriseren

Ondanks felle acties en vele doden geen overgave

DJAKARTA.— Twaalf burgers hebben de afgelopen dagen de dood gevonden bij een aantal plaatselijke botsingen met benden en aanvallen op kampongs in Atjeh. Uit rapporten kan worden opgemaakt, dat het meestal kleine benden waren. Een aantal kampongbewoners en ondernemingsarbeiders is ontvoerd bij Indrapoeri in Groot-Atjeh, waar ook de spoorlijn is opgebroken en de telefoonlijn werd vernield.

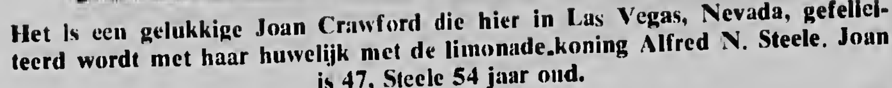
Een patrouille van het leger kwam bij Lhokseumawe in contact met een grote bende van ongeveer 650 man, waarvan naar schatting 150 leden een vuurwapen droegen. Enkele bendeleden werden gevangen genomen. Volgens uit Medan ontvangen berichten dwingen de Darul Islam en de henden van de Tentara Islam Indonesia (Islamietische leger) de bevolking van Atjeh de godsdienstplichten zeer nauwkeurig na te leven. In die gebieden, waar de opstandelingen zich hebben genesteld, worden de vrouwen zelfs gedwongen sluiers te dragen. Vrouwen, die dit voorschrift overtreden, worden kaalgeschoren. Gelovigen, die gebeden verzuimen, moeten 24 uur in een gebogen houding staan. Velen, die de vorige maand zich niet aan de vasten hielden, werden drie dagen zonder voedsel opgesloten.

In het Medanse

Meer dan honderd bendeleden zijn gedood, twee opslagplaatsen zijn in brand gestoken en twee machinegeweren zijn in beslag genomen tijdens een gevecht, dat blijkens berichten uit Medan op 20 Mei heeft plaats gehad tussen de Indonesische marine en de militaire politie enerzijds en een bende van de Daroel Islam anderzijds bij Seruwai Tamiang in Oost-Atjeh.

De schuilplaats van deze bende werd toevallig ontdekt door een patrouilleboot van de marine, die een onbemande prauw wilde wegslepen en daarbij onverwacht werd beschoten. Hierop bleek, dat er in de omgeving meer en wel bemande prauwen waren, evenals een concentratie van de D.I. aan de wal. Na het gevecht trok de bende zich met achterlating van de doden terug. De opslagplaatsen werden gebruikt voor levensmiddelen, die waarschijnlijk met de ontdekte prauwen waren binnengesmokkeld.

De benden in het bergcomplex van de Merapi en de Merahoe hebben gebruik gemaakt van de gelegenheid zich over te geven. In Februari werd voor de leden van deze benden de mogelijkheid geopend zich te melden bij de autoriteiten. Na het verstrijken van de vastgestelde termijn zijn leger en politie, geholpen door de bevolking, een genadeloze achtervolging begonnen, waarbij tot dusverre tenminste zeven bendeleiders zijn gedood. Dezer dagen zijn er weer vijf achterhaald en gedood. Een aantal wapens, waaronder een mortier en vier stenguns, is in beslag genomen.



Het is een gelukkige Joan Crawford die hier in Las Vegas, Nevada, gefeliciteerd wordt met haar huwelijk met de limonade-koning Alfred N. Steele. Joan is 47, Steele 54 jaar oud.

Rebellen lopen over naar Diem

SAIGON. — Weer hebben grote contingenten troepen der opstandige beweging in Zuid-Vietnam de zijde gekozen van de nationale strijdkrachten van premier Diem. De premier maakte zelf bekend, dat het negende betaljon der Hoa Hao-secte, bestaande uit 318 officieren en manschappen, met medeneming van hun wapenen zich aan de zijde der regeringstroepen geschaard heeft. A.F.P. meldt, dat generaal Ngoeyen Giac Ngo, de bevelhebber van een der vier legergroepen der Hoa Hao, aan de overige drie groepen „oorlog verklaard" heeft en zijn zeven bataljons en 2.000 gewapende verzetsstrijders ter beschikking van de regering heeft gesteld. In een radiorede deed Diem een oproep om een gezamenlijke inspanning om het rebellerende leger te vernietigen en de onafhankelijkheid van het land te verzekeren.

BETREURENSWAARDIGE BESLISSING

LONDEN. — „The Economist" schrijft, dat Indonesië een „betreurenswaardige beslissing" heeft genomen door een visum te weigeren aan de Britse advocaat, Curtis-Bennett, die door de Nederlandse regering was verzocht de verdediging van Jungschlaeger op zich te nemen.

Het blad is van mening, dat door deze beslissing de betrekkingen tussen Nederland en Indonesië nog slechter zullen worden. Het is verbazingwekkend, dat onder deze omstandigheden en met de reputatie van Indonesië in de wereld als een vrije en redelijke natie op het spel, deze beslissing is gebaseerd op een bekrompen, om niet te zeggen aanvechtbare rechterlijke overweging. Djakarta heeft nog een kans van gedachten te veranderen, voegt het blad hier aan toe.

VIERDE WERELDOLIE-CONGRES BEGONNEN

ROME. — Het vierde wereldoliecongres is met de eigenlijke werkzaamheden begonnen. Van Franse zijde werd mededeling gedaan over de mogelijkheden van oliewinning in het Jura-gebied, Midden-Europa en de ontdekking van een olieveld in Zuid-west-Frankrijk door Esso Standard.

Air France bestelt nieuw type „Super Constellation"

Tegenhanger van Douglas' DC-7 C

Als eerste Europese Luchtvaartmaatschappij heeft de „Air France" bij Lockhead een bestelling geplaatst voor twaalf toestellen van het nieuwe type „Super Constallation", de L-1649 A. Deze toestellen zullen in 1957 worden afgeleverd. De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij „Trans World Airways" heeft zoals is gemeld, 24 van deze vliegtuigen besteld.

Het nieuwe type zal zonder tussenlanding afstanden van meer dan 10.000 km kunnen afleggen. De nieuwe „Super Constellation" heeft romp en staart van dezelfde afmetingen als die van de thans gebruikte L-1049, maar de vleugel is acht meter langer geworden en heeft nu een spanwijdte van 45 meter. Bovendien is een veel dunner profiel voor de vleugel gekozen. De vier Wright „turbo compound"-motoren, waarmee het toestel zal worden uitgerust, zullen een vermogen van 3400 pk hebben, waardoor volgens de fabriek een kruissnelheid van 560 km per uur mogelijk zal zijn. Het maximale startgewicht zal volgens de gegevens van de fabriek 70.200 kg tegen 62.370 kg voor de L-1049 zijn. De kajuit zal zijn ingericht voor het vervoer van 58 tot 64 passagiers. Desgewenst kan het interieur ook worden aangepast aan het vervoer van meer passagiers over kortere afstand. De langere vleugel heeft tevens de gelegenheid geschapen om de motoren verder van de romp verwijderd in de vleugel te bouwen, net zoals Douglas dat heeft gedaan met de DC-7C „Seven Seas" die de KLM heeft besteld. De kajuit zal tengevolge daarvan minder lawaaiig worden, naar men verwacht, waartoe ook wordt bijgedragen door grotere, minder snel draaiende propellers.

Met dit nieuwe type „Super Constellation" zal de afstand New York—Amsterdam in tien uur en negentien minuten zonder tussenlanding kunnen worden afgelegd. De route Amsterdam—Johannesburg zal met tussenlandingen in Kano in 18 uur kunnen worden afgelegd.

De introductie van de L-1649 A betekent niet, dat daarmee de L-1049, die thans bij de KLM wordt gebruikt, verouderd zal zijn. Dit type zal in productie blijven voor die maatschappijen, die geen behoefte hebben aan een speciaal lange afstandsvliegtuig.

Hongersnood dreigt in Guatemala

CIUDAD GUATEMALA. — Verscheidene maanden achtereen heeft het nu reeds in Guatemala niet geregend en deze catastrofale droogte begint ernstige vormen aan te nemen voor het land, namelijk gevaar voor hongersnood. De maisoogst, het belangrijkste volksvoedsel in Guatemala, moet reeds als verloren worden beschouwd.

Het regenseizoen in Guatemala loopt van begin Mei tot October, maar hoewel het op het ogenblik al Juni is, wachten de boeren nog tevergeefs op de eerste druppel regen.

Ook de koffieplantages hebben ernstig van de droogte te lijden. Men vreest, dat op het ogenblik al de helft van de koffieoogst verloren is gegaan. De regering tracht door het verlenen van credieten de moeilijkheden van de boeren en planters op te vangen.

De droogte beperkt zich niet alleen tot Guatemala, maar heeft ook enkele andere nabuurlanden, alsmede het Zuid van Mexico, geraakt en ernstige schade veroorzaakt aan de landbouw en veeteelt.

WEER SNELHEIDSRECORD VOOR JACQUELINE AURIOL

PARIJS. — Jacqueline Auriol, schoondochter van de gewezen president van Frankrijk Vincent Auriol, heeft met een uursnelheid van 1.140 kilometer een wereld record voor vrouwen gevestigd. Zij behaalde deze snelheid met een „Mystere", voorzien van een Rolls Royce Avro turbo reactiemotor.

Het oude record stond op naam van de Amerikaanse Jacqueline Cochran.

IN B.G. VEEL HANDEL IN GARNALEN

BRITS GUYANA: In overeenstemming met de algemene versnelling van industriele en commerciele projecten in Brits Guyana verleden jaar, wordt een bloeiende en betekenisvolle garnalen handel door kleine producenten opgebouwd...... Deze handel in verduurzaamde garnalen en garnalen-meel produceerde meer dan 400.000 pond verse garnalen gedurende 1954.

In beide gevallen is ongeveer 10 pond verse garnalen nodig voor de productie van een pond van het geconserveerde artikel. De garnalen-meel in het bijzonder vindt gretig afzet in Brits Guyana. Het wordt bereid uit de afval van gedroogde garnalen en bevat een hoge proteine gehalte dat veel gebruikt wordt bij de bereiding van pluimvee-voer. Gedurende 1954 werd ongeveer 40.000 pond garnalenmeel ter plaatse verkocht, inbegrepen 13.665 pond aan 's Lands Productie Depot te Georgetown, 12.833 pond aan Bookers, B.G. Produce; 4.674 pond aan 's Lands Conserven fabriek en 653 pond aan 's Lands Productie Depot te New Amsterdam.

EEN GENERALE K.v.K. VOOR ALLE BRITS CARAIBISCHE LANDEN

HET CARAIBISCHE GEBIED: De Kamers van Koophandel van alle Brits Caraibische landen hebben samen een maatschappij zonder winstoogmerk opgericht...... De maatschappij zal bekend staan als „Incorporated Chambers of Commerce of the British Caribbean" (Kamers van Koophandel van de Brits Caraibische landen Inc.)......

De doelstellingen van de maatschappij zijn: het bevorderen en het beschermen van handel, beroep, bedrijf, industrieën en voor fabrikanten van en op de eilanden of kolonien van Brits West indie, Brits Guyana en Brits Honduras alsmede alle Britse gebieden...... De maatschappij zal bestuurd worden door een Raad van Beheer, die zal bestaan uit een Voorzitter, twee onder-Voorzitters en nog vier directeuren...... De eerste voorzitter van de Maatschappij is Richard Walter Youngman, te Stonehill, Jamaica. De eerste ondervoorzitter is Granville Monty Da Costa, te Kingston, Jamaica en de tweede ondervoorzitter is Arthur Steven Mavrogordato, te Port of Spain, Trinidad.

TRINIDAD KRIJGT NIEUW GELD

TRINIDAD: De eerste zending van $3000.000 aan nieuwe munten voor Trinidad wordt tussen Juli en October verwacht en tegen het einde van het jaar zullen ze in omloop gebracht worden. Het zijn 50, 25, 10, 5, 2, 1 en halve cent stukken.

De grootte van de nieuwe 50 cent munt zal ongeveer dezelfde zijn als van de huidige „florin" (2 shillingstuk) en de 25 cent munt zal de grootte hebben van een shilling-stuk.

Het geldstuk van tien cent zal zijn gelijk de thans in gebruik zijnde sixpenny (zes stuivers) munten, terwijl de vijfcent munt gelijk zal zijn aan de Amerikaanse muntstukken van dezelfde waarde. Zij worden van een metaal-legering vervaardigd die het mogelijk maakt e.e.a. direct te onderscheiden.

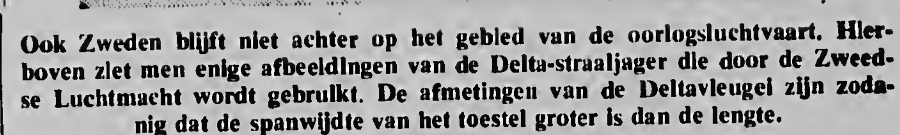
De tweecent munt zal de grootte en het gewicht van de bestaande onepenny (stuiverstuk) hebben. De beslissing in deze aangelegenheid werd beinvloed door protesten van de Trinidad, en Barbados telefoon maatschappijen, die zeiden dat indien de geldstukken niet dezelfde specifieke hoedanigheden zouden hebben als de bestaande penny, al hun automaatmachines onbruikbaar zouden worden.

PUERTO RICO HEEFT OOK EEN NIEUWE LUCHTHAVEN

PUERTO RICO. — De nieuwe vlieghaven van Puerto Rico te Isla Verde werd op 20 Mei geopend. De bouwkosten hebben vijftien millioen dollar bedragen.

Gelijkvloers heeft het zes verdiepingen tellende stationsgebouw ruimte voor het verzorgen van bijzondere vluchten, magazijn, keuken voor het verzorgen van de vliegtuigen, verzorgen van de vliegtuigen, verkooplokaal, bagage-, postruimte, een cafetaria, bakkerij, hoofdkeuken, wasserij, vrieshuis voor voedsel, inspectie en wachtzaal. Op de vierde étage is er een hotel van 30 kamers, terwijl de vijfde en zesde étage in beslag genomen worden door de kantoren van de vlieghaven, waaronder de weerkundige dienst en telecommunicaties.

Aangezien de wind immer onveranderlijk waait uit het Zuid Westen, werd slechts, werd slechts een startbaan van 7.800 voet aangelegd, maar er is grond uitgespaard om nog een startbaan te maken, wanneer, naar verwacht wordt, de steeds toenemende omvang van het verkeer het nodig zal maken. Toen de haven oorspronkelijk ontworpen werd, werd geschat dat de vlieghaven 408.000 passagiers zou moeten verwerken in 1955 en 665.000 in 1960. In het belastingjaar 1953-1954 hebben 605.000 passagiers gebruik gemaakt van het oude vlieghaven en het aantal passagiers neemt nog steeds toe.



Ook Zweden blijft niet achter op het gebied van de oorlogsluchtvaart. Hierboven ziet men enige afbeeldingen van de Delta-straaljager die door de Zweedse Luchtmacht wordt gebruikt. De afmetingen van de Deltavleugel zijn zodanig dat de spanwijdte van het toestel groter is dan de lengte.

Victoria en Solo

(continuacion di pag. 3)

pabellones, detras del Hospital de Solo.

Inmediatamente, el doctor reunió su equipo y comenzó por formar tres servicios: el de miembros artificiales, el de formación profesional y el de reclasificación. Mas tarde diversificó los cursos profesionales, que se ofrecian a los pacientes durante un año.

Se dió cuenta entonces que aunque el problema de los invalidos de guerra fuese muy vasto, mas vasto era todavia el de los invalidos civiles, que poco a poco iban afluyendo al Centro de Solo. Ademas, se interesó por la suerte de los pequeños impedidos, que habian sido victimas de la poliomielitis en su mayor parte. La señora Soeharso se hizo cargo de ellos y obtuvo la creación para estos pequeñuelos de un Centro especial.

En 1952, el Centro de Solo tenia tal fama que el Gobierno tuvo que acudir a su fundador, y éste propuso un acuerdo: que el Gobierno le hiciese construir tres dormitorios, un edificio para los recreos y una de operaciones, y el Centro asumiria entonces las duras responsabilidades de la readaptación de los antiguos combatientes. El Gobierno aceptó, y Solo es ahora el unico establecimiento moderno de readaptación en Indonesia. Puede albergar trescientos pacientes y esta siempre lleno.

El doctor Soeharso ha construido su Centro progresivamente, de acuerdo con una concepción total de la obra de readaptación. Guia al paciente, y comienza su reeducación desde las primeras horas del tratamiento; le enseña un oficio y lo reclasifica en la sociedad.

Sin embargo, en el programa del doctor Soeharso „hay un bache": el personal quirurgico es escaso. Para llenar esa laguna y hacer de Solo un verdadero establecimiento piloto en Indonesia, e incluso en Asia, las Naciones Unidas, la Federación Mundial de Antiguos Combatientes, la Organización Mundial de la Salud, la Organización Internacional del Trabajo y el Plan Colombo colaboran ahora con el Gobierno indonesio. Se ha enviado al Centro un cirujano americano, el doctor Toffelmier para dirigir alli una verdadera misión de ayuda, cuyos principales miembros seran una enfermera ortopédica, un especialista de fisioterapia y un perito en formación profesional.

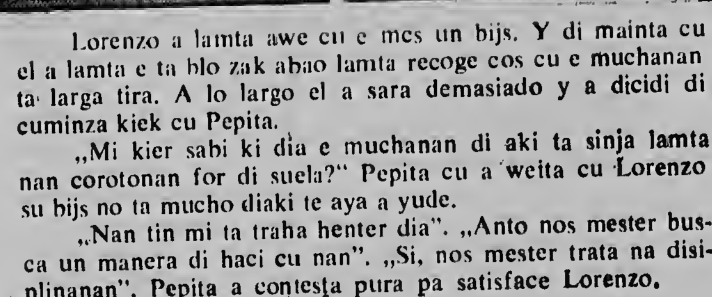
Asi, la obra comenzada humildemente en un garage de Solo ha logrado conquistar la admiración de los especialistas. Gracias a la ayuda internacional hoy es un modelo para Asia.

(Unesco)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

¿CUANDO APRENDERAN LOS CHICOS A RECOGER SUS COSAS?
¡ME TIENEN TRABAJANDO TODO EL DIA!
¡TENEMOS QUE HACER ALGO AL RESPECTO!
¡TENEMOS QUE DISCIPLINARLOS!
¡DE HOY EN ADELANTE PAGARAN DIEZ CENTAVOS DE MULTA POR CADA COSA QUE DEJEN REGADA!
¿QUE DIRIAN DE NOSOTROS SI LE HICIERAMOS PAGAR POR LAS SATISFACCIONES QUE LES PROPORCIONAMOS?



Lorenzo a lamta awe cu e mes un bijs. Y di mainta cu el a lamta e ta blo zak abao lamta recoge cos cu e muchanan ta larga tira. A lo largo el a sara demasiado y a dicidi di cuminza kiek cu Pepita.

„Mi kier sabi ki dia e muchanan di aki ta sinja lamta nan corotonan for di suela?" Pepita cu a weita cu Lorenzo su bijs no ta mucho diaki te aya a yude.

„Nan tin mi ta traha henter dia". „Anto nos mester busca un manera di haci cu nan". „Si, nos mester trata na disiplinanan", Pepita a contesta pura pa satisface Lorenzo.

Ken cu ta jega te dos yioenan di nan y Lorenzo no a perde pa gana el a bisanan. „Tende un cos aki, pa cada cos su bosonan larga na suela of otro caminda cu no ta na nan lugar, bosonan ta hanja 10 cens di boet".

Pero manera muchanan di awendia asina e yioenan di Pepita cu Lorenzo no ta larga tuma nada asina liher y mes ora e mas chikito muher dispao a contesta Lorenzo „Kico lo bo bisa, papa, si nos cobra pa e satisfaccionnan cu lo nos proporciona?" Lorenzo cu Pepita tur dos a keda paraliza.